

8/3/2020 (English on second page)

성 요셉 공동체 신자 여러분들께,

모두 건강하고 편안하신지요? 8 월 9 일 주일에 성당을 다시 엽니다. LA 대교구의 지시에 따라 미사는 야외에서 진행되는 것만 허락이 됩니다. 우리가 성당에서 다시 미사를 드릴 수 있다는 사실에 감사드리지만, 야외에서 미사를 하는 것은 많은 어려움을 동반하고 있습니다. 저희가 야외미사를 하기위해 고려한 방법들은 신자분들께서 본인이 가지고 온 접이식 피크닉의자를 통해 주차장에 앉으시거나, 본인의 주차된 차량 안에 앉아 계시거나 또는 이 두 가지 방법을 조합 한 것입니다. 주차장 내 차량 흐름이 어떻게 이루어질 것인가에 대한 고민, 야외에서의 사회적 거리준수 지키기, 벨리지역의 높은 기온, 나무 그늘과 캐노피 천막을 이용한 주차장 내 그늘지역 만들기 등등 모든 점을 주의깊게 검토한 결과, 사목회는 드라이브 인 스타일의 야외미사를하기로 신부님과 결정하였습니다. 8 월 9 일 주일에 성당에 도착하시면, 임시 제단이 설치된 동쪽 벽 앞을 바라볼 수 있게 주차를 하실 수 있도록 봉사자들이 안내를 해드릴 것입니다 차 안에서 FM 라디오(미사 당일엔 주파수를 알려드릴 것입니다)를 통해 신부님께서 진행하시는 미사를 들으실 수 있으며, 차 안에서 에어컨을 틀고 계셔도 됩니다. 최근에 만들어진 차들은 한시간 정도 공회전을 하면서 에어컨을 틀고 계셔도 엔진에는 아무런 이상이 없습니다. 혹시 차안에서 한시간 동안 앉아계신 것이 불편하신 분들께서는 집에서 각자 접이식 피크닉의자를 가지고 오셔서, 그늘 지역을 찾아 야외에 앉아 미사를 드리셔도 괜찮습니다. 야외 임시제대를 중심으로 동쪽 벽 양 옆으로 그늘 지역이 있으니 오셔서 확인하시고 앉으시면 됩니다. 성체를 모실때에는 차에서 내리시어 봉사자들의 안내에 따라 안전거리를 유지하며 줄을 서 주시기를 부탁드립니다. 미사를 자동차 안이 아닌 밖에서 보시는 분들께서는 주차장에 스피커를 따로 설치하지 않을것이기 때문에 가능한 제대 가까이에 앉아 주시기를 부탁드립니다. 또는 개인 라디오를 가지고 오셔서 이어폰을 끼고 미사를 듣는 방법 이 있다는 것도 함께 말씀드립니다. 미사 후에는 봉사자들이 안전하게 주차장을 나갈 수 있도록 안내해 드릴 것입니다. 야외 미사이기 때문에 폭염, 바람, 공해, 소음 등과 같은 통제불가능한 요인들이 많을것으로 예상됩니다. 사목회는 이러한 상황을 모니터링하고 필요에 따라 조정해나갈 것입니다. 더 자세한 정보는 웹 사이트 (sjkcc.org) 를 참조하십시오. 미사는 일요일에 오전 8 시와 오전 10 시 두대가 있을것입니다. 오전 8 시 미사는 한국어로 진행이 되고 ,오전 10 시 미사는 영어와 한국어가 혼합된 이중언어로 진행될것입니다. 주중미사는 아직까지 계획된바가 없습니다. 다음 주에 처음으로 해보는 드라이브 인 주차장 미사가 야외미사에 가장 적합한 방법인지는 아직 확실히 알 수 없습니다. 그러나 신부님과 사목회는 하루라도 빨리 미사를 재개하는 것이 가장 중요하다고 생각했습니다. 사목회는 앞으로 야외 미사 상황을 모니터링하고 신자여러분의 피드백을 듣고 개선해나갈 것입니다. 어려운 시기에 신자 여러분의 이해와 양해를 구하며, 궁금한 점이 있으시면 언제든지 사목회나 사무실로 연락해 주시기 바랍니다.

늘 주님안에서 평화를 기도드립니다.

성요셉 사목회

8/3/2020

Dear Parishioners of St. Joseph,

We hope this bulletin finds you well and in good spirits. On Sunday August 9th, we will reopen our church. As directed by the LA Archdiocese, we can only conduct masses outside. While we are grateful that we can once again celebrate mass at our church, having mass outside poses some challenges. Some of the ways we've considered include having parishioners sit outside, or in their parked cars, or some combination of the two. Various locations have also been considered on our property taking into account how traffic might flow and the need to maintain social distancing, possible hot temperatures, availability of shade, both natural and with canopies. After careful consideration, the parish council has decided to go forward with essentially a drive-in style of outdoor mass. When you arrive at church on Sunday the 9th, you will be directed to park facing the east wall in front of the temporary altar. You will be able to pick up the sound of the mass on your FM radio. When you sit in your car for the mass, feel free to have your engine running with your air conditioning running to your liking. Those with relatively modern cars, having the engine running for an hour with the air condition running shouldn't damage the engine at all. For those of you who feel uncomfortable sitting in your car for the duration of mass, you may also elect to bring your own folding chair and sit outside to either side of the altar along the wall. There are several shady spots along the east wall for those electing to sit outside their car. During the communion, we ask you to step outside your car and line up to receive the communion from Fr. Choi. For those who elect to sit outside the mass, we ask that you sit close enough so that you can hear the mass since we won't be employing loud speakers. Or you may also bring personal FM radio to listen to the mass with a headphone outside the car. After the mass, please follow attendant's direction to exit the parking lot. Since it's an outdoor mass, there may be factors outside of our control such as extreme temperatures, high winds, poor air quality, etc. that may affect our ability to conduct the outdoor mass in the future. The council will monitor these situations and make adjustments as necessary. Please look to the website (sjkcc.org) for the latest information. There will only be 2 masses on Sundays: 8AM in Korean and 10AM in both Korean and English. There will not be any daily masses until further notice. Whether this is the best method or not for an outdoor mass is certainly to be seen. But we felt that it's important to resume the mass. The council will assess the situation as well as to listen to the feedback and will continue to make adjustments as necessary. We ask for your patience and understanding during these difficult times and as always, don't hesitate to reach out to the council or the office with any questions, concerns, and feedback.

Sincerely, in Christ,
SJKCC Parish Council